

Journals

No. 128

Thursday, September 29, 2005

10:00 a.m.

Journaux

N^o 128

Le jeudi 29 septembre 2005

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table — Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development to the House of Commons for the year 2005, together with an addendum to Chapter 8 — Environmental Petitions, pursuant to the Auditor General Act, S.C. 1995, c. 43, s. 5. — Sessional Paper No. 8560-381-521-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

Le Président dépose sur le Bureau — Rapport du Commissaire à l'environnement et au développement durable à la Chambre des communes pour l'année 2005, ainsi qu'un addendum au chapitre 8 — Pétitions en matière d'environnement, conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.C. 1995, ch. 43, art. 5. — Document parlementaire n^o 8560-381-521-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Chief Electoral Officer of Canada following the 38th General Election entitled "Completing the Cycle of Electoral Reforms", pursuant to the Canada Elections Act, S.C. 2000, c. 9, s. 536. — Sessional Paper No. 8560-381-4-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Directeur général des élections du Canada à la suite de la 38^e élection générale intitulé « Parachever le cycle des réformes électorales », conformément à la Loi électorale du Canada, L.C. 2000, ch. 9, art. 536. — Document parlementaire n^o 8560-381-4-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

The Speaker laid upon the Table, — Document entitled "Individual Member's Expenditures" for the fiscal year ended March 31, 2005. — Sessional Paper No. 8527-381-20.

Le Président dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Dépenses par député » pour l'exercice terminé le 31 mars 2005. — Document parlementaire n^o 8527-381-20.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— P.C. 2005-1443 to P.C. 2005-1447. — Sessional Paper No. 8540-381-1-14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— C.P. 2005-1443 à C.P. 2005-1447. — Document parlementaire n^o 8540-381-1-14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— P.C. 2005-1435 and P.C. 2005-1608. — Sessional Paper No. 8540-381-2-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2005-1420 to P.C. 2005-1427, P.C. 2005-1475 to P.C. 2005-1480, P.C. 2005-1626 and P.C. 2005-1627. — Sessional Paper No. 8540-381-3-28. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2005-1460 to P.C. 2005-1462. — Sessional Paper No. 8540-381-14-22. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2005-1428. — Sessional Paper No. 8540-381-9-19. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2005-1442, P.C. 2005-1612 and P.C. 2005-1613. — Sessional Paper No. 8540-381-10-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2005-1436 to P.C. 2005-1441 and P.C. 2005-1630 to P.C. 2005-1633. — Sessional Paper No. 8540-381-8-22. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 2005-1611, P.C. 2005-1628 and P.C. 2005-1629. — Sessional Paper No. 8540-381-4-24. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2005-1408 to P.C. 2005-1417, P.C. 2005-1434, P.C. 2005-1481, P.C. 2005-1482, P.C. 2005-1607, P.C. 2005-1615 and P.C. 2005-1620 to P.C. 2005-1622. — Sessional Paper No. 8540-381-22-24. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology*)

— P.C. 2005-1386 to P.C. 2005-1390 and P.C. 2005-1619. — Sessional Paper No. 8540-381-18-15. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 2005-1391 to P.C. 2005-1407, P.C. 2005-1418, P.C. 2005-1419, P.C. 2005-1448 to P.C. 2005-1459, P.C. 2005-1609, P.C. 2005-1610, P.C. 2005-1623 to P.C. 2005-1625 and P.C. 2005-1634. — Sessional Paper No. 8540-381-16-25. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2005-1385 and P.C. 2005-1614. — Sessional Paper No. 8540-381-13-26. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

— P.C. 2005-1429. — Sessional Paper No. 8540-381-17-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*)

— C.P. 2005-1435 et C.P. 2005-1608. — Document parlementaire n° 8540-381-2-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2005-1420 à C.P. 2005-1427, C.P. 2005-1475 à C.P. 2005-1480, C.P. 2005-1626 et C.P. 2005-1627. — Document parlementaire n° 8540-381-3-28. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2005-1460 à C.P. 2005-1462. — Document parlementaire n° 8540-381-14-22. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2005-1428. — Document parlementaire n° 8540-381-9-19. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2005-1442, C.P. 2005-1612 et C.P. 2005-1613. — Document parlementaire n° 8540-381-10-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2005-1436 à C.P. 2005-1441 et C.P. 2005-1630 à C.P. 2005-1633. — Document parlementaire n° 8540-381-8-22. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 2005-1611, C.P. 2005-1628 et C.P. 2005-1629. — Document parlementaire n° 8540-381-4-24. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2005-1408 à C.P. 2005-1417, C.P. 2005-1434, C.P. 2005-1481, C.P. 2005-1482, C.P. 2005-1607, C.P. 2005-1615 et C.P. 2005-1620 à C.P. 2005-1622. — Document parlementaire n° 8540-381-22-24. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2005-1386 à C.P. 2005-1390 et C.P. 2005-1619. — Document parlementaire n° 8540-381-18-15. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 2005-1391 à C.P. 2005-1407, C.P. 2005-1418, C.P. 2005-1419, C.P. 2005-1448 à C.P. 2005-1459, C.P. 2005-1609, C.P. 2005-1610, C.P. 2005-1623 à C.P. 2005-1625 et C.P. 2005-1634. — Document parlementaire n° 8540-381-16-25. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2005-1385 et C.P. 2005-1614. — Document parlementaire n° 8540-381-13-26. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile*)

— C.P. 2005-1429. — Document parlementaire n° 8540-381-17-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants*)

— P.C. 2005-1381 to P.C. 2005-1384 and P.C. 2005-1616 to P.C. 2005-1618. — Sessional Paper No. 8540-381-5-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— P.C. 2005-1430 to P.C. 2005-1433, P.C. 2005-1468 to P.C. 2005-1471, P.C. 2005-1638 and P.C. 2005-1639. — Sessional Paper No. 8540-381-24-31. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 46th Report of the Committee (items to remain votable). — Sessional Paper No. 8510-381-190.

Pursuant to Standing Order 91.1(2), the report was deemed concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), one concerning health care services (No. 381-1493).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Emerson (Minister of Industry), seconded by Ms. McLellan (Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), — That Bill C-55, An Act to establish the Wage Earner Protection Program Act, to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the debate scheduled to take place later today on motion No. 19 to concur in the Second Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans be deemed to have taken place, all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and the recorded division deemed requested and deferred until Wednesday, October 5, 2005, at the expiry of the time provided for Government Orders.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Emerson (Minister of Industry), seconded by Ms. McLellan (Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), — That Bill C-55, An Act to establish the Wage Earner Protection Program Act, to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act and to make consequential amendments to other

— C.P. 2005-1381 à C.P. 2005-1384 et C.P. 2005-1616 à C.P. 2005-1618. — Document parlementaire n° 8540-381-5-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— C.P. 2005-1430 à C.P. 2005-1433, C.P. 2005-1468 à C.P. 2005-1471, C.P. 2005-1638 et C.P. 2005-1639. — Document parlementaire n° 8540-381-24-31. (*Conformément à l'article 32 (6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 46^e rapport de ce Comité (affaires qui demeurent votables). — Document parlementaire n° 8510-381-190.

Conformément à l'article 91.1(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée :

— par M. Siksay (Burnaby—Douglas), une au sujet des services de la santé (n° 381-1493).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Emerson (ministre de l'Industrie), appuyé par M^{me} McLellan (vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), — Que le projet de loi C-55, Loi édictant la Loi sur le Programme de protection des salariés et modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le débat prévu pour plus tard aujourd'hui sur la motion n° 19 portant adoption du deuxième rapport du Comité permanent des pêches et des océans soit réputé avoir eu lieu, toute question nécessaire pour disposer de la motion soit réputée mise aux voix et le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 5 octobre 2005, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Emerson (ministre de l'Industrie), appuyé par M^{me} McLellan (vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), — Que le projet de loi C-55, Loi édictant la Loi sur le Programme de protection des salariés et modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et d'autres lois en conséquence, soit

Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Bélanger (Minister of Internal Trade and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Copy of a letter from the Honourable Joe Fontana, Minister of Labour and Housing, to Mr. John Cummins, Member of Parliament for Delta — Richmond East. — Sessional Paper No. 8530-381-29.

STATEMENT BY THE SPEAKER

The Speaker ruled that the amendment of Mr. Paquette (Joliette), proposed to motion M-164 standing in the name of Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), was out of order.

Accordingly, the amendment was dropped from the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Emerson (Minister of Industry), seconded by Ms. McLellan (Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), — That Bill C-55, An Act to establish the Wage Earner Protection Program Act, to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the House shall not sit on Friday, October 28, 2005.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Emerson (Minister of Industry), seconded by Ms. McLellan (Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), — That Bill C-55, An Act to

maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Bélanger (ministre du Commerce intérieur et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Copie d'une lettre de l'honorable Joe Fontana, ministre du Travail et du Logement, à M. John Cummins, député de Delta — Richmond-Est. — Document parlementaire n° 8530-381-29.

DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Le Président décide que l'amendement de M. Paquette (Joliette), proposé à la motion M-164 inscrite au nom de M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), est irrecevable.

En conséquence, l'amendement est rayé du Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Emerson (ministre de l'Industrie), appuyé par M^{me} McLellan (vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), — Que le projet de loi C-55, Loi édictant la Loi sur le Programme de protection des salariés et modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la Chambre ne siège pas le vendredi 28 octobre 2005.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Emerson (ministre de l'Industrie), appuyé par M^{me} McLellan (vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), — Que le projet de loi C-55, Loi édictant la Loi sur le

establish the Wage Earner Protection Program Act, to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, Bill S-31, An Act to authorize the construction and maintenance of a bridge over the St. Lawrence River and a bridge over the Beauharnois Canal for the purpose of completing Highway 30, be deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole, deemed considered in Committee of the Whole, deemed reported without amendment, deemed concurred in at report stage and deemed read the third time and passed.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Emerson (Minister of Industry), seconded by Ms. McLellan (Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), — That Bill C-55, An Act to establish the Wage Earner Protection Program Act, to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:31 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Boire (Beauharnois—Salaberry), — That, in the opinion of this House, the government should establish, in compliance with international agreements, a policy of assistance to the textile and clothing industries in order to enable the industries to compete throughout the world, particularly by broadening the Technology Partnerships Canada program to include these two sectors. (*Private Members' Business M-164*)

The debate continued.

Mr. Boulianne (Mégantic—L'Érable), seconded by Mr. Gaudet (Montcalm), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “particularly” and substituting the following:

“by allowing clothing made with Canadian textiles but manufactured abroad to be imported without customs duties and by creating an income support program for older workers.”

Debate arose thereon.

Programme de protection des salariés et modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le projet de loi S-31, Loi autorisant la construction et l'entretien d'un pont franchissant le fleuve Saint-Laurent et d'un pont franchissant le canal de Beauharnois en vue du parachèvement de l'autoroute 30, soit réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier, réputé étudié en comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, réputé adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Emerson (ministre de l'Industrie), appuyé par M^{me} McLellan (vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), — Que le projet de loi C-55, Loi édictant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 31, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Boire (Beauharnois—Salaberry), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place, dans le respect des accords internationaux, une politique d'aide aux industries du textile et du vêtement afin de permettre aux intervenants de relever le défi de la compétition mondiale, notamment par l'élargissement à ces deux secteurs du programme Partenariat technologique Canada. (*Affaires émanant des députés M-164*)

Le débat se poursuit.

M. Boulianne (Mégantic—L'Érable), appuyé par M. Gaudet (Montcalm), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « notamment », de ce qui suit :

« en permettant l'entrée sans droit de douane de vêtements confectionnés à l'étranger, à partir de textiles d'origine canadienne et en créant un programme de soutien au revenu pour les travailleurs âgés. »

Il s'élève un débat.

At 6:31 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, October 5, 2005, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Alcock (President of the Treasury Board and Minister responsible for the Canadian Wheat Board) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 13th Report of the Standing Committee on Public Accounts, “Report on Plans and Priorities 2005-2006 of the Office of the Auditor General of Canada” (Sessional Paper No. 8510-381-154), presented to the House on Tuesday, June 7, 2005. — Sessional Paper No. 8512-381-154.

— by Mr. Alcock (President of the Treasury Board and Minister responsible for the Canadian Wheat Board) — Public Accounts of Canada for the fiscal year ended March 31, 2005, as follows: (1) Volume I — Summary Report and Financial Statements, (2) Volume II — Details of Expenses and Revenues, (3) Volume III — Additional Information and Analyses, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 64(1). — Sessional Paper No. 8560-381-214-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

— by Mr. Peterson (Minister of International Trade) — Report of the Canadian Commercial Corporation for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-381-781-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

ADJOURNMENT

At 6:32 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

À 18 h 31, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 93 (1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 5 octobre 2005, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Alcock (président du Conseil du Trésor et ministre responsable de la Commission canadienne du blé) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 13^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Rapport sur les plans et les priorités 2005-2006 du Bureau de la vérificatrice générale du Canada » (document parlementaire n° 8510-381-154), présenté à la Chambre le mardi 7 juin 2005. — Document parlementaire n° 8512-381-154.

— par M. Alcock (président du Conseil du Trésor et ministre responsable de la Commission canadienne du blé) — Comptes publics du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, ainsi qu'il suit : (1) Volume I — Revue et états financiers, (2) Volume II — Détails des charges et des revenus, (3) Volume III — Informations et analyses supplémentaires, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 64 (1). — Document parlementaire n° 8560-381-214-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

— par M. Peterson (ministre du Commerce international) — Rapport de la Corporation commerciale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-381-781-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

AJOURNEMENT

À 18 h 32, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.